โครงการ English for Recreation: แลกเปลี่ยนเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมกับคณาจารย์และนักศึกษาจีนจากมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย

English for Recreation: A Language and Cultural Exchange Program with Faculty Members and Chinese Students from Chiang Rai Rajabhat University

จัดโดย มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย
ร่วมกับ คณะศิลปศาสตร์ และ สำนักหอสมุดและสารสนเทศ
มหาวิทยาลัยสยาม
20 ตุลาคม 2569

บทนำ Introduction:

ในฐานะผู้อำนวยการสำนักหอสมุดและทรัพยากรสารสนเทศ มหาวิทยาลัยสยาม ดิฉันมีความยินดีอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับคณาจารย์และนักศึกษาจีนจากมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงรายทุกท่าน

As Director of the Office of Library and Information Resources at Siam University, I am delighted to welcome all faculty members and Chinese students from Chiang Rai Rajabhat University.

กิจกรรมในวันนี้ประกอบด้วย 4 ส่วน ดังนี้
Today's program consists of four activities.

- **ส่วนที่หนึ่ง** บุคลากรสำนักหอสมุดฯ จะนำทุกท่านเยี่ยมชมฐานการเรียนรู้ทั้ง 9 ฐาน เพื่อแนะนำทรัพยากรสารสนเทศและบริการของสำนักหอสมุดฯ โดยคุณพรรณี จิวพุทธิธรรม จะบรรยายเป็นภาษาไทย และคุณประภาพร ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา หรือคุณยุ้ย จะบรรยายเป็นภาษาอังกฤษ (15นาที)
- **ส่วนที่สอง** ดร. แชมป์ จะดำเนินกิจกรรมการเรียนรู้ที่เปิดโอกาสให้ทุกท่านมีส่วนร่วมและแลกเปลี่ยนความคิดเห็น (40 ชั่วโมง)
- **ส่วนที่สาม** ขอเชิญทุกท่านร่วมแสดงความคิดเห็นและข้อเสนอแนะผ่านแบบสอบถามฉบับสั้น โดยการเข้าร่วมเป็นไปตามความสมัครใจ ข้อมูลที่ได้รับจะนำไปประกอบการพัฒนาพื้นที่ บริการ และกิจกรรมการเรียนรู้ของสำนักหอสมุดฯ (15 นาที)
- **ส่วนสุดท้าย** เป็นพิธีมอบประกาศนียบัตรแก่ผู้เข้าร่วมโครงการ เพื่อปิดกิจกรรมในวันนี้ (50 นาที)

- **First**, our library team will guide you through nine stations showcasing our resources and services. Mrs Phannee Jewbuddhidham will introduce each station in Thai, and Ms Praphaphorn Palakawong Na Ayutthaya, known as Yui, will provide explanations in English.
- **Second**, Dr Cham will lead a series of interactive learning activities.

- **Third**, we will invite you to share your opinions and suggestions through a short questionnaire. Participation is voluntary, and your feedback will help us improve our library's spaces, services, and learning activities.
- **Finally**, we will conclude the programme with the presentation of certificates.

ส่วนที่ 1:

จุดที่-1: ทางเข้าห้องสมุด ปู ประสานกับอจ.แช้มป์และฝน ว่าคณะเค้าจะเดินทางมาเมื่อไหร่ ทุกคนมายื่นที่ จุดหน้าทีวีอาจารย์ขอกล่าวสวัสดี พร้อมทั้งชี้ให้เห็นคำกล่าวต้อนรับที่จอทีวี จากนั้นอจ.แนะนำ คุณพรรณี ว่าจะเป็นผู้แนะนำงานในแต่ละฐานงานของสำนักฯ และ แนะนำคุณยุ้ยว่าจะเป็นผู้บรรยายในภาคภาษาอังกฤษ (จากนั้นอ้อยรีบมาประจำที่ฐาน-2)

- **First**, our library team will guide you through nine stations showcasing our resources and services. Mrs Phannee Jewbuddhidham will introduce each station in Thai, and Ms Praphaphorn Palakawong Na Ayutthaya, known as Yui, will provide explanations in English.

จุดที่-2: งานลงทะเบียนประวัติสมาชิก (Ms.Orachorn Yingyai เป็นผู้รับผิดชอบ)

งานมรส่วนนี้ จะให้บริการคืน/ยืมต่อ ค่าปรับในกรณีส่งเกินกำหนด ต่ออายุบุคลากรทางโทรศัพท์ บริการ นศ. จบการศึกษา/ลาออก บริการตอบคำถามและช่วยค้นคุณ

- **Station 2: Membership and Circulation Ms.Orachorn Yingyai** Services include member registration, book returns and loan renewals, overdue fines, membership renewal for university personnel by telephone, library clearance for graduating or withdrawing students, and assistance with enquiries and information searches.

จุดที่-3: งานหน้าจอคอมพิวเตอร์ ที่ช่วยค้นหาข้อมูล (Ms.Kallaya Suppapanmanee /K. กัลยา ศุภพันธุ์มณี (แอ๋ว) เป็นผู้รับผิดชอบ)

งานในฐานที่-3 คือ ระบบ OPAC เป็นระบบสืบค้นทรัพยากรสารสนเทศ* ช่วยให้ผู้ใช้สามารถค้นหาและเข้าถึงตัวเล่มได้อย่างสะดวกรวดเร็ว มีขั้นตอนง่ายๆ ดังนี้

1.การค้นหา: พิมพ์ ชื่อเรื่อง, ชื่อผู้แต่ง หรือ คำสำคัญ/หัวเรื่อง ลงในระบบ

2.เช็กสถานะ: คลิกชื่อหนังสือเพื่อตรวจสอบสถานะว่า Available (อยู่บนชั้น): จดเลขเรียกหนังสือ (Call Number) แล้วไปหยิบตัวเล่มได้เลย Due (ถูกยืม): สามารถแจ้งจองไว้ได้

Station 3: Searching for Library Resources Using the OPAC

The Online Public Access Catalogue (OPAC) enables users to search for library resources and locate physical copies quickly and conveniently through the following steps:

1. **Search:** Enter a title, author's name, keyword, or subject heading into the search interface.
2. **Check availability:** Click on the book title to view its borrowing status:

- **Available:** The book is on the shelf. Note the call number and use it to locate and retrieve the book.
- **Due:** The book is currently on loan. Users may place a reservation to borrow it when it becomes available.

จุดที่-4: โซนโต๊ะเพชร2: มีลักษณะเป็น Digital Edutainment Zone (Ms.Praphaphorn Palakawong Na Ayutthaya เป็นผู้รับผิดชอบ)

พื้นที่ส่งเสริมการเรียนรู้โดยแนวคิดที่ผสมผสานกันระหว่าง“การศึกษา” (Education) และ“ความบันเทิง” (Entertainment) เพื่อท าให้การเรียนรู้เป็นเรื่องสนุก น่าสนใจ และไม่น่าเบื่อผ่านการลงมือทำ สภาพจอปัจจุบันไม่ได้อยู่ในลักษณะระบบจอสัมผัส (Touch Screen) เพื่อที่จะสามารถเลือกเมนูและเข้าถึงข้อมูลได้ ทันทีโดยไม่จำเป็นต้องใช้เมาส์หรือแป้นพิมพ์ในทุกขั้นตอน ซึ่งถือเป็นภาพลักษณ์ที่ทันสมัย ช่วยยกระดับห้องสมุดสู่การเป็น Modern Living Library for the Digital Age ที่แท้จริง

Station 4: Phet 2 Table Zone—Digital Edutainment Zone

The Phet 2 Table Zone is designed as a digital edutainment space that integrates education and entertainment to foster engaging, enjoyable learning through hands-on activities.
Currently, the displays do not support touchscreen interaction. Upgrading them to touchscreen functionality would enable users to select menus and access information directly, reducing reliance on a mouse or keyboard. This enhancement would modernise the user experience and support the library’s transformation into a **Modern Living Library for the Digital Age**.

จุดที่-5: ส่วนงานวิทยานิพนธ์ สารนิพนธ์ และงานวิจัยของคณาจารย์ (Mrs.Natcha Deachatengprateep เป็นผู้รับผิดชอบ)

จุดที่ 5 ส่วนงานวิทยานิพนธ์ สารนิพนธ์ และงานวิจัยของคณาจารย์

รวบรวมและอนุรักษ์ผลงานวิชาการของมหาวิทยาลัย เพื่อเป็นคลังความรู้สำหรับการค้นคว้าและอ้างอิง สนับสนุนการต่อยอดองค์ความรู้ ลดความซ้ำซ้อนของการวิจัย และส่งเสริมความโปร่งใสทางวิชาการ เอื้อให้ตรวจสอบการคัดลอกผลงาน และใช้เป็นหลักฐานประกอบการประเมินคุณภาพงานวิจัยของมหาวิทยาลัย แผนการที่จะดำเนินการในอนาคตอันสั้น ตามนโยบายของท่านอธิการ โครงการ “ปรับปรุงพื้นที่เพื่อให้สำนักหอสมุดฯ เป็นศูนย์กลางรวบรวมวิทยานิพนธ์ สาระนิพนธ์ และผลงานวิจัยของมหาวิทยาลัย”

Station 5: Theses, Independent Studies, and Faculty Research (Mrs.Natcha Deachatengprateep)

The library collects and preserves the university’s scholarly output as a knowledge repository for research and citation.

These collections support knowledge advancement, minimise unnecessary research duplication, and promote academic transparency.

They facilitate plagiarism detection and provide evidence for assessing the quality of the university’s research.

In the near term, under the University President's policy, the library will undertake the project "Space Improvement to Establish the Office of Library and Information Resources as the Central Repository for University Theses, Independent Studies, and Research Outputs."

(คุณพรรณี แนะนำหญิงใหญ่ พร้อมสรุปงานในส่วนนี้สั้นๆ -และคุณยุ้ยบรรยายในส่วนภาษาอังกฤษ)

จุดที่-6: พาทุกคนขึ้นชั้น2 ทำพิธีสักการะท่าน ดร. ณรงค์

(อจ. ได้เตรียมมาลัยไว้ให้ทุกคนพร้อมแล้ว รวมทั้งคณาจารย์จาก ราชภัฏเชียงราย และ คณะศิลปศาสตร์ และ ทุกท่านในส่วนงานสำนักหอสมุด)

"ขอเรียนเชิญทุกท่านร่วมแสดงความเคารพและน้อมรำลึกถึงคุณูปการของ ดร. ณรงค์ มงคลวนิช ผู้ก่อตั้งมหาวิทยาลัยสยาม ผู้วางรากฐานและอุทิศตนเพื่อการพัฒนาการศึกษา ทั้งนี้ ท่านเป็นบิดาของ ดร. พรชัย มงคลวนิช อธิการบดีมหาวิทยาลัยสยาม ท่านปัจจุบัน"

"We respectfully invite everyone to pay tribute to Dr. Narong Mongkhonvanit, the founder of Siam University, and to honor his legacy and lifelong dedication to education. He was the father of Dr. Pornchai Mongkhonvanit, the current President of Siam University."

จุดที่-7: Co working Space & Study Room (Mr.Suttipot Limudompat เป็นผู้รับผิดชอบ)

จุดที่ 7 พื้นที่ทำงานร่วมกันและห้องศึกษาค้นคว้า (Co-working Space & Study Rooms) ปัจจุบันมีห้องให้บริการจำนวน 12 ห้อง และมีแผนปรับปรุงเพื่อเพิ่มเป็น 16 ห้องในอนาคต เพื่อรองรับการศึกษาค้นคว้ารายบุคคล การทำงานกลุ่ม การประชุม และกิจกรรมแลกเปลี่ยนเรียนรู้ ภายใต้สภาพแวดล้อมที่สะดวกสบายและเอื้อต่อการเรียนรู้ร่วมกัน ตลอดจนการพัฒนาทักษะการสื่อสารและการทำงานเป็นทีม

Station 7: Co-working Space & Study Rooms (Mr.Suttipot Limudompat)

: The library currently provides 12 rooms, with plans to expand to 16 rooms in the future. These spaces accommodate individual study and research, group work, meetings, and knowledge-sharing activities in a comfortable environment that supports collaborative learning and the development of communication and teamwork skills.

(คุณพรรณี แนะนำ คุณวัฒน์ และ บรรยาย / คุณ ยุ้ย พาก์เป็นภาษาอังกฤษ)

จุดที่-8: ห้องหนังสืออ้างอิงและสิ่งพิมพ์พิเศษ

เป็นพื้นที่รวบรวมหนังสืออ้างอิง หนังสืออนุสรณ์ คู่มือนักศึกษา และหลักสูตร เพื่อสนับสนุนการค้นคว้าข้อมูลและการอ้างอิงทางวิชาการ ตลอดจนอนุรักษ์เอกสารที่สะท้อนประวัติและพัฒนาการของมหาวิทยาลัย โดยหนังสืออ้างอิงให้ใช้เฉพาะภายในสำนักหอสมุดฯ เพื่อให้ผู้ใช้สามารถเข้าถึงทรัพยากรส่วนกลางได้อย่างทั่วถึง

Station 8: Reference and Special Publications Room

This area houses reference books, commemorative publications, student handbooks, and curriculum documents to support research and academic referencing, while preserving materials that document the university's history and development. Reference books are designated for in-library use only to ensure equitable access to these shared resources.

จุดที่-9: งานพัฒนาทรัพยากรสารสนเทศ/ Information Resource Development

แนะนำปู **(Mrs.Suda Thongchiw เป็นผู้รับผิดชอบ)**

- ทำหน้าที่จัดซื้อหนังสือใหม่ โดยผ่านความต้องการจากคณาตารย์จากคณะต่างๆ

Responsible for acquiring new books based on requests from faculty members across the university.

หญิงเล็ก (อารี) **(Mrs.Aree Kaewpipat เป็นผู้รับผิดชอบ)**

- ทำหน้าที่ งานเทคนิค และ งานเตรียมหนังสือขึ้นชั้น

งานเทคนิคและการเตรียมหนังสือขึ้นชั้น : หนังสือที่ได้รับอนุมัติจัดซื้อทุกเล่มต้องประทับตรา สำนักหอสมุดฯ เพื่อแสดงกรรมสิทธิ์ของหน่วยงาน ก่อนให้บริการ ต้องลงทะเบียน กำหนดเลขเรียกหนังสือ และหุ้มปกพลาสติกเพื่อป้องกันความเสียหาย หนังสือที่อนุญาตให้ยืมต้องจัดเตรียมซองบัตรและบัตรยืม เพื่อรองรับการให้บริการยืม–คืน ยกเว้นหนังสืออ้างอิง ซึ่งให้ใช้เฉพาะภายในสำนักหอสมุดฯ จึงไม่จัดเตรียมซองบัตรและบัตรยืม

Technical Services and Book Preparation for Shelving: All books acquired through approved purchases must bear the library's ownership stamp. Before being made available, each book must be accessioned, assigned a call number, and fitted with a protective plastic cover. Circulating books must also include a book pocket and a loan card to support borrowing and return procedures. Reference books, designated for in-library use only, do not require book pockets or loan cards.

กุ้กไก่ **(Ms.Khaetthariya Siriwatthananawin เป็นผู้รับผิดชอบ)**

- งานสิ่งพิมพ์ต่อเนื่อง/งานวารสาร ดรรชนีวารสาร ประทับตราและลงทะเบียนสิ่งพิมพ์ต่อเนื่อง

➢ อีก 1 ชั่วโมงนับจากนี้ มอบเวที ให้ ดร.ธนัทพันธ์ สุขประเสริฐ/อ.แชมป์ **(Dr. Thanatphan Sukprasert** จากคณะ ศิลปศาสตร์)

"One hour from now, we will hand the stage over to Ajarn Champ/ Dr. Thanatphan Sukprasert from the Faculty of Liberal Arts."

- ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. พรศรี เลารุจิสวัสดิ์ (**Assistant Professor Dr. Pornsri Laurujisawat)**
- นำเสนอผลงานวิจัยเกี่ยวกับ **ความคิดเห็นและความต้องการของนักศึกษาจีนต่อการใช้ห้องสมุดและการพัฒนาห้องสมุดมีชีวิต (Living Library)** โดยมุ่งศึกษาพฤติกรรมและแนวคิดในการใช้ห้องสมุดของนักศึกษาจีน รูปแบบและองค์ประกอบของห้องสมุดที่ตอบสนองต่อความต้องการของผู้ใช้ ตลอดจนมุมมองของนักศึกษาต่อการพัฒนาห้องสมุดให้เป็นพื้นที่แห่งการเรียนรู้ที่มีชีวิตชีวา สามารถส่งเสริมการเรียนรู้ด้วยตนเอง และสนับสนุนการเรียนรู้ตลอดชีวิต (Lifelong Learning) ได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- อาจารย์ พรศรี Assistant Professor Dr. Pornsri laurujisawat – ทำวิจัยสอบถามความคิดเห็นของ น.ศ.จีน ถึงแนวคิดการใช้ห้องสมุดของน.ศ.จีน และน.ศ. ต้องการห้องสมุดแบบไหน และ คิดว่าห้องสมุดมีชีวิต ควรเป็นอย่างไร และ ห้องสมุดที่ต้องการส่งเสริมการเรียนรู้ตลอดชีวิต



ให้นำรูปนี้ ใส่ที่หน้าจอทีวีในห้องอ้างอิงที่จะประชุมกลุ่ม

